

提 要

引言

1. 引言概述發展《中國語文課程補充指引（非華語學生）》的背景，初步建議四個非華語學生學習中文的課程設置方案：融入中文課堂、過渡銜接、作為第二語言學習、綜合運用以上方案。

第一章 概論

2. 香港課程發展議會制定的中國語文課程，提供靈活而寬廣的課程架構，適用於全港中小學生。學校應根據中央課程架構，調適自己的課程，以照顧學生的多元化學習需要。
3. 發展這補充指引的目的，是在共同的課程架構之下，因應非華語學生的學習情境，補充提出落實中國語文課程的原則、策略和建議。
4. 據統計，香港非華語學生的慣用語言主要有烏爾都語、英語、尼泊爾語、他加祿語、印地語五種。
5. 香港的語文教育政策，是提升學生兩文（中、英文）三語（粵語、普通話及英語）的能力。香港社會及中文課堂普遍使用粵語和繁體字。非華語學生學習粵語和繁體字，有利融入社會，符合本身利益。

第二章 中文和中文學習

6. 現代中文主要有以下特點：用單音節文字、以聲調區分詞義、較少詞形變化、主謂賓句序、使用量詞、修飾成分在被修飾成分之前、只有單輔音等。
7. 非華語學生學習中文，因母語和中文的不同，往往在漢字字形、聲調、語彙、量詞、語序等方面遇到困難。

第三章 非華語學生學習中文的經驗

8. 為了發展《中國語文課程補充指引（非華語學生）》，我們委託專家學者作實證研究，並考察各地以中文作為第二語言教學的經驗，作為提出課程設置方案建議的基礎。
9. 非華語學生學習中文，成功經驗包括：共融上課、營造語境、持續評估、適時回饋，主要關注問題包括：接受教育的機會、對學習的期望、學習步伐、課程的適切性、考試和出路、多元民族文化、家庭支援、與他人溝通。
10. 現有的支援措施包括：「指定學校」、各項津貼、銜接課程、適應課程、啟動課程、教師專業發展課程、學校交流網絡、到校支援服務、中國語文學習中心、優質教育基金計畫等。
11. 學校調適課程的實踐，可以概括為三種方式：融入中文課堂、過渡銜接、作為第二語言學習。

第四章 主要建議——建基於現有的經驗和研究

12. 可供學校靈活選用的課程設置方案

● 方案一：融入中文課堂

非華語學生與華語學生一起上課。由於在中文學習上或有各種需要，學校要在課堂以外提供不同方面的焦點式輔導教學，幫助非華語學生融入中文課堂。

實施條件：學生年幼已來香港接觸中文，就讀中文幼稚園，大致達到可用中文學習的水平。

優點：有豐富的中文語言環境，同儕協作，族群融合，文化共融。

挑戰：非華語學生與同校華語學生一起上中文課堂，學校要在課堂外提供輔導，要有診斷工具。

● 方案二：過渡銜接

非華語學生離開一般課堂，特別安排在短期（由數月至一年）內以密集方式學習中文，迅速提高中文水平，直到程度已可以與其他同學一起上中文課。

實施條件：學生在青少年時期才來香港，較遲接觸中文，同時有志於在香港升學，以及找尋要中文流利、通暢的職業。

優點：密集式學習，打好基礎，克服困難，有充分時間適應，容許學習起點較低。

挑戰：要有診斷工具，起初要從較低班級的水平學起。

- **方案三：作為第二語言學習**

作為第二語言學習，比較強調中文的溝通功能，充分利用日常生活的情境。

實施條件：學生從海外回流香港，短期居留，打算畢業後離開香港，中文水平不高，無意在香港升學及就業。或者學生在青少年時期才來香港，較遲接觸中文，同時無意在香港升學，以及找尋要中文流利、通暢的職業。

優點：學習內容相對淺易，集中學習溝通和應用，容許較低的學習水平和精選較窄的學習範圍。

挑戰：學習所得僅能滿足基本的社會應對需求。

- **方案四：綜合運用以上方案**

學校可能要發展多個課程設置方案，綜合運用各種做法，以滿足同一學校內非華語學生的不同需要、意願和期盼。

實施條件：學校收錄非華語學生較多，學生背景多樣化，家長有不同期望和要求，學生中文程度差異大。

優點：以不同教程照顧個別學生的需要。

挑戰：要投入較多資源，群策群力，採用不同的課程設置方案，照顧學生的不同目標和需要。

13. 非華語學生的多元化出路（有關建議課程設置方案、評核和各種出路的配應，請參看下頁附圖。）

可取得的中文資歷：香港中學會考(HKCEE)，香港高等程度會考(HKALE)，將來的香港中學文憑(HKDSE)；普通教育文憑(GCE)，國際普通中學教育文憑(IGCSE)，普通中學教育文憑(GCSE)。

14. 為學校進一步提供支援和資源

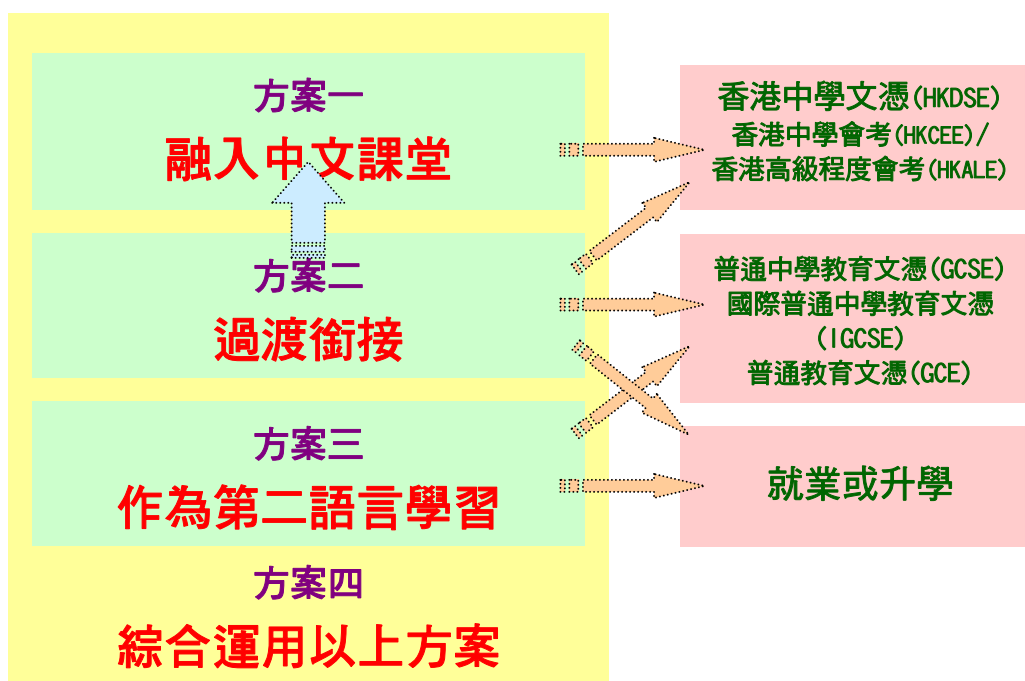
- 發展適合非華語學生的課程資源：基本字詞、自學軟件、學校調適課程示例、學與教示例、學習材料、學習表現測量工具等。
- 繼續提供到校支援。

- 與大專院校、非政府機構加強夥伴計畫。
- 繼續舉辦教師專業發展課程。

第五章 檢視和評鑑

15. 教育局將繼續與社會各界人士共同協作，檢視各項建議的實施情況，進行各種研究和發展，例如：發展過渡銜接課程、檢視學習材料、了解非華語學生的中文水平、發展測量和診斷工具、發展配套資料，視實施成效調整發展策略。

課程設置方案、評估和出路



香港特別行政區政府教育局 2008年1月